

neue Verordnung  
nouveau règlement  
nuovo regolamento

seit  
depuis  
dal

01.04.2010

infotech

# Kinder im Auto

Richtig und altersgerecht sichern

# Enfants en voiture

Assurer correctement selon l'âge

# Bambini in auto

Allacciarli in modo corretto secondo l'età



deutsch

français

italiano

rumantsch

english


español

português

srpski/  
hrvatski

shqip



 bfu bpa upi

tcs



# Buns sez d'uffants salvan vitas sch'els vegnan duvrads endretg!

- » 4 da 10 uffants n'èn betg ni betg segirads endretg cun la tschinta en l'auto!
- » Senza in sez d'uffants è il privel per in uffant set giadas pli grond da vegnir blessà grevmain u da murir en in accident!
- » Var 500 uffants han mintg'onn in accident en autos!

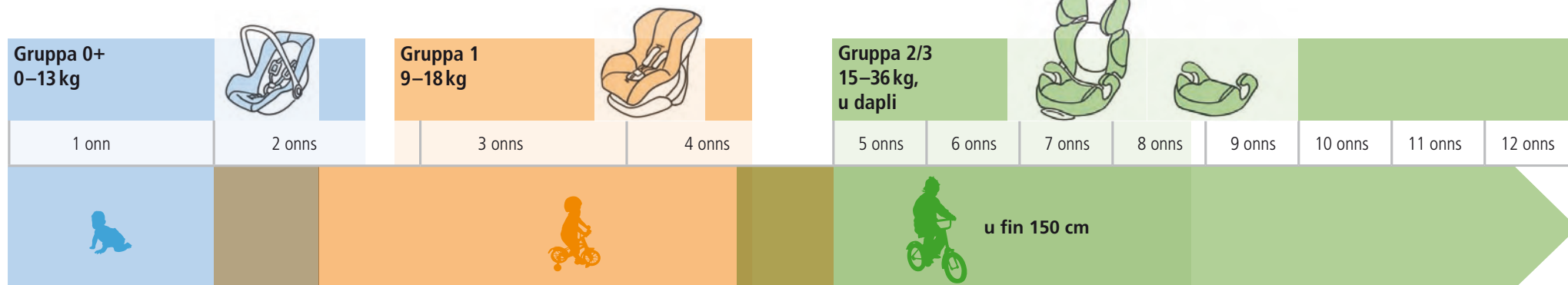
Prescripziun en Svizra a partir da l'emprim d'avrigl 2010: Art. 3a ORT Ordinaziun davart las reglas dil traffic sin via

» Sin plazs da seser cun tschintas da trais puncts ston ins **far diever d'in sez d'uffants per uffants sut 12 onns che èn pli pitschens che 150 cm** (p.ex. auzader dal sez cun u senza posa da dies).

Quels sez ston correspunder al numer 44 dal reglament da la Cumissiuin da l'economia europeica (ECE).

» **Il numer da controlla** sin la etichetta ECE sto entschaiver cun **03** u **04** (mira la illustraziun)!

» Sin plazs da seser cun tschenta enturn la batschida (p. ex. autos pli vegls u minibus) ston uffants esser **segirads en in sez d'uffants adattà mo fin 7 onns**.



## Ilis pitschens

- » Adina montar il sez uschia che l'uffant na guarda betg en la direcziun, en la quala l'auto va.
- » Sche l'auto è equipà cun in airbag activà per il sez davant, dastga il sez d'uffants vegnir installà mo sin il sez davos.
- » Pir midar a la proxima grondezza, cura che il chau da l'uffant tanscha sur il sez ora. Sche mo ils pes tanschan surora, na ston ins betg remplazzar il sez.



## Ilis mesauns

- » Il sez d'uffants sto esser fixà bain vi dal sez da l'auto (Far adatg da betg montar il sez memia luc!).
- » Pir midar a la proxima grondezza, cura che il chau da l'uffant tanscha sur il sez ora.



## Ilis gronds

- » Uffants fin 12 onns u 150 cm (qua ch'è l'emprim il cas) dovan in auzader dal sez cun posa da dies per dapli confort e segirtad.
- » In simpel auzader dal sez è bunmartgà e correspunda a las novas prescripziun. Cuntrari ad in auzader da sez pli char cun posa da dies, na protegia in model bunmartgà betg en cas d'ina collisiun laterala.
- » Far atenziun che la tschinta saja liada a moda ferma e correcta.
- » Il sez davos è era per uffants pli gronds ils pli segirs.



## Plinavant impurtant:

- » Leger l'instrucziun da diever per il sez d'uffants e per l'auto.
- » Mo paucs sez d'uffants èn adattads per proteger l'uffant cun tschenta enturn la batschida.
- » Drizzar il sez d'uffants a la grondezza actuala da l'uffant!
- » Liar la tschinta uschè ferm sco pussaivel (l'uffant sto trair ora la giacca d'enviern per betg reducir l'effect da protecziun).

Dapli infurmaziun sut:  
[www.kindersitze.tcs.ch](http://www.kindersitze.tcs.ch)